

**Zeitschrift:** Le mouvement féministe : organe officiel des publications de l'Alliance nationale des sociétés féminines suisses

**Herausgeber:** Alliance nationale de sociétés féminines suisses

**Band:** 34 (1946)

**Heft:** 706

**Artikel:** Les Françaises ont voté

**Autor:** M.-L.P.

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-265793>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Soutenez votre „Mouvement“ en réservant votre clientèle aux maisons et institutions qui l'utilisent pour leur publicité**

**...A GENÈVE**

Pour tous vos **DÉMÉNAGEMENTS** et **VOYAGES**

consultez **DÉMÉNAGEMENTS ET VOYAGES**  
**NATURAL LE COULTEUR S. A.**  
GENÈVE Tél. 512.55

**FINIDOL**

**SUPPRIMÉS**  
tous rhumatismes, goutte, sciaticque, névrite, arthrites, lumbago, courbature, paralysie **FINIDOL** - puissant antiarthritique, anti-urtique, antidouleurs. Calme les nerfs, procure un bon sommeil.

**Ttes pharm. 30 comprimés 3 fr. 50**

## Alliance Nationale de Sociétés féminines suisses

Lausanne et La Tour-de-Peilz, avril 1946.

Mesdames et chères Alliées,

Voici ce que nous communiquons la commission d'études législatives:

« Notre questionnaire relatif à l'assurance-veillesse n'a malheureusement pas eu le résultat souhaité puisque 35 seulement de nos 250 sociétés affiliées y ont répondu. Toutefois nous avons le sentiment que cette minorité a étudié attentivement la question et que ce fut là une occasion d'éducation civique. Les réponses sont unanimes à souhaiter, pour le financement de l'assurance, une imposition accrue du tabac et des alcools distillés; elles sont partagées quant à la question de savoir s'il faut demander que la femme célibataire entre en jouissance de la rente dès l'âge de 62 ou même de 60 ans. Comme la majorité des voix (22 contre 11) était en faveur de cet abaissement, nous avons consigné la pétition préparée à cet effet par le Secrétariat féminin. L'opinion est plus affirmée à propos du choix à faire entre «rente de vieillesse» ou «pension de retraite»: 23 voix contre 9 se sont prononcées pour le principe de la rente de vieillesse pure. Nous appuyant sur ce résultat et sur le fait que l'économie qu'apporterait le système «pension de retraite» atteindrait tout au plus 10 % et non 40 % comme on l'avait indiqué tout d'abord, nous avons fait savoir à l'Office fédéral des assurances, en date du 21 février, que nous nous rallions nous aussi au principe de la rente-vieillesse. En même temps nous avons à nouveau fait remarquer que la position de la femme divorcée devait être réglée dans la loi de telle manière qu'elle ne soit pas préjudiciable par rapport à l'homme divorcé ».

Nous avons le plaisir de vous annoncer l'entrée dans l'Alliance d'une nouvelle association: l'Evangelischer Frauenverein St-Gallen-West, forte de 225 membres.

Nous vous remercions de répondre peu à peu à notre appel en faveur de la Fondation Général Guisan. Nous attendons, pour vous donner des détails précis quant à la création du Village du soldat, l'importante réunion du comité de la Société des médecins suisses, qui doit avoir lieu prochainement. La collecte reste ouverte et nous vous la recommandons chaleureusement. Compte de chèque: Alliance nationale de sociétés féminines suisses, Fondation Guisan, VIII c 2288 Steckborn.<sup>1</sup>

**Beau choix de Corsets, Ceintures, Gaines, Soutiens-gorge.**  
**Mesures - Réparations - Transformations**  
**Corsets Gaby** 6, Place de l'Ancien-Port  
**A. BASSIN** **VEVEY**

**Le Portail Blanc**  
**WHITE GATES**

**English Tea-Room and Library**  
**LA TOUR-DE-PEILZ**

Tél. 530.27 (23 rue de St-Maurice) Arrêt du tram: "White Gates"

**LA MERCIÈRE**  
**VEVEY**  
La bonne maison spécialisée de BONNETERIE LINGERIE J. DORNIER

Une profession pour nos filles

**LA POUPONNIÈRE - LAUSANNE**

Avenue de Beaumont 48

**ÉCOLE CANTONALE DE PUÉRICULTURE**

forme de bonnes gardes d'enfants et de futures mères de famille expérimentées



## POMPES FUNÈRES OFFICIELLES

de la Ville de Genève, Carouge et Lancy  
5, rue de l'Hôtel-de-Ville, 5, au 1<sup>er</sup>

Téléphone : 4.32.85 (permanent)

**EN CAS DE DÉCÈS**

s'adresser au téléphone de suite à l'adresse ci-dessus  
FORMALITÉS GRATUITES

Les diverses commissions pour le troisième congrès national des intérêts féminins à Zurich sont activement au travail et les lignes générales du programme se précisent. On attend encore des suggestions de la part de nos associations; les sociétés de la Suisse romande peuvent adresser leurs vœux à Mme Jeannet (Rumine 40, Lausanne), qui les représente au sein du comité du programme. Retenez bien les dates du 20 au 24 septembre à Zurich, ceci d'autant plus que l'assemblée générale de l'Alliance, limitée cette année à une simple séance administrative, aura lieu à Zurich le jeudi 19 septembre, à la veille du congrès. Nos déléguées seront ainsi sur place pour prendre part à la grande manifestation féminine suisse qui, nous l'espérons, aura un plein succès.

Dans tous les pays du monde on s'occupe de la paix et les plus grands espoirs sont mis dans l'organisation des nations unies (O.N.U.). Le peuple suisse, comme tous les peuples, aspire à une paix durable. Cette question a fait l'objet de maintes études de notre commission de reconstruction et nous sommes à même, aujourd'hui de vous adresser ci-joint le questionnaire que nous vous avions annoncé à Genève. Les présidentes de sociétés voudront bien mettre en discussion cette importante question et nous renvoyer, rempli, le questionnaire ci-joint, pour que nous puissions, comme il nous l'a demandé, faire connaître à M. le Conseiller fédéral Petitpierre les vœux des femmes suisses. Nous devons prouver à nos magistrats notre intérêt en nous associant à leur travail. Après le magistral discours que M. Petitpierre a prononcé aux Chambres et que toutes, nous avons retenu, il nous est plus facile de nous faire une opinion au sujet de l'entrée de la Suisse dans l'O.N.U. C'est travailler pour le pays que de se préoccuper de son avenir: nous vous prions donc d'étudier très sérieusement cette question et d'y répondre dans le délai que nous vous assignons.

Nous avons souscrit ces temps derniers à diverses pétitions demandant à nos autorités d'engager le peuple suisse à renoncer à une part de ses rations alimentaires au profit des populations affamées. Le second discours de M. Petitpierre, en réponse à l'interpellation de M. Dietschi au Conseil national, nous prouve que nos autorités estiment, elles aussi, que la Suisse ne peut se soustraire à un sacrifice collectif d'entraide! Mesdames, toute femme suisse tiendra à y participer: pour rester fidèles à la tradition de l'Alliance, acceptons d'avance le sacrifice qui nous sera demandé. Celui qui n'aide pas immédiatement et spontanément me paraît incapable d'aider jamais, — a dit Goethe.

Veuillez croire, chères Alliées, à nos sentiments les plus cordiaux.

La Présidente: A. JEANNET.

La Secrétaire: M. CUENOD.

### Questionnaire

Comme il serait très important que nous connaissions l'opinion de nos membres sur les questions suivantes nous vous prions instamment de remplir ce questionnaire et de l'envoyer à Mme Jeannet-Nicolet, 40, av. de Rumine, Lausanne, d'ici au 1<sup>er</sup> juin 1946.

D'après l'opinion des femmes suisses, serait-il à souhaiter que la Suisse entre dans l'Organisation des Nations Unies?

2. Si oui, doit-elle le faire  
a) en conservant sa neutralité

b) en renonçant à sa neutralité

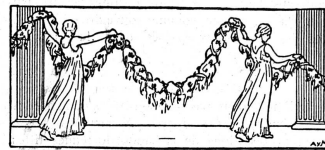
c) en ayant une neutralité restreinte?

3. L'un des principes de l'O.N.U. étant l'égalité civique entre les hommes et les femmes, admettriez-vous que la Suisse constitue une exception?

Nom de l'Association:

Signature:

Date:



## Les Françaises ont voté

Sous ce titre qui aurait pu avoir comme sous-titre « Choses vues », M<sup>lle</sup> Berthe Vulliemin a fait une intéressante causerie au thé d'avril de l'Association genevoise pour le Suffrage féminin.

Est-il besoin de rappeler ici que M<sup>lle</sup> Vulliemin, journaliste et écrivain, conférencière, est aussi la traductrice de livres très répandus et qui ne devaient pas être aisés à transposer en français?

Très souvent en France au cours de la guerre, notre dévoué averti nous a fait assister au spectacle navrant de la débacle d'abord — véhicules de tous genres dans les fossés, population en fuite, familles séparées, soldats en déroute — puis, ce fut l'atmosphère pénible de Vichy où l'on se sentait épié partout, et, toujours davantage, le martèlement de la botte allemande.

M<sup>lle</sup> Vulliemin exprime avec force son admiration de la femme française qui, en ces dures années, savait encore se parer comme pour défier l'occupant et lui faire perdre courage; et, en même temps, elle restait excellente ménagère et mère de famille. Eh bien! c'est cette même femme — ce sont ces femmes — qui ont forgé la résistance; ce sont elles qui portaient, avec un cran insurpassable, portant dans leur petit sac de quoi les mener infailliblement à la mort si elles étaient découvertes. L'une d'elles avait eu la mission de procurer les plans de la défense du littoral méditerranéen. Tout un réseau d'informateurs, organisé par elle, lui fournissait les renseignements voulus. En même temps elle écrivait un roman — il doit paraître sous peu — dont le héros servait à la fois de mot de passe pour toute son organisation secrète et de paravent en cas d'interrogatoire. « Qui donc est un tel? Mais c'est le protagoniste de ce livre que j'écris ».

Tous les quinze jours, elle portait ses renseignements à la frontière espagnole — on devine au milieu de quels dangers — et par trois fois (un miracle!) la fouilleuse s'arrêta juste à elle. Cette femme, par son courageux travail, a sauvé des milliers de vies.

L'espace nous manque pour citer d'autres exemples d'héroïsme. En conclusion, on peut dire que la vie d'humiliations sur tous les plans que les Françaises vécurent durant ces cinq années de « guerre des nerfs » leur a fait comprendre à quel point est nécessaire la solidarité, et ce sentiment a certainement été à la base de leur initiation au rôle de citoyennes, alors que leur attitude dans la résistance était sans conteste un titre d'admission à l'éligibilité.

Les élections en France y ont soulevé une véritable vague de joie, et c'est avec enthousiasme que tous et toutes sont allés aux urnes, les religieuses sortant de leur couvent, les malades transportés sur des civières: enfin on avait le droit de s'affirmer, de parler.

Si les questions souvent peu claires, posées à cette occasion, ont parfois amené des électrices à voter autrement que ce qu'elles voulaient et croyaient faire, il faut bien dire qu'elles ont encore à apprendre le langage de la politique.

Ici, M<sup>lle</sup> Vulliemin, par une digression qu'aucune auditrice n'a sans doute regrettée, mais qui ferait l'objet d'un autre compte rendu, a passé en Angleterre. Ne pouvant l'y suivre pour les lecteurs du *Mouvement Féministe*, revenons avec elle en Suisse.

M<sup>lle</sup> Vulliemin insiste sur la nécessité toujours plus grande de s'organiser, sur celle aussi de « voir neuf », « sentir neuf ». Les Suisses n'ont pas vécu l'exaltante collaboration dans le danger, ils n'ont pas eu à payer leur affranchissement. Maintenant, pour aider à l'établissement de la paix dans le monde — et son rôle peut être important — la Suisse, « ce laboratoire de la démocratie », comme a pu dire un Anglais, doit bien savoir dans quel esprit elle peut travailler en vue de ce but.

Cela dit, je tiens à ajouter que les lignes qui précèdent sont un résumé tout à fait libre d'une causerie dont je pense qu'il rend l'esprit si ce n'est la lettre toujours.

M.-L. P.

**Ecole** Institut pédagogique privé  
Pontaise 15 — LAUSANNE  
Nouvelle Direction : E. PIOTET Tél. 2.92.27

● **Formation de gouvernantes-institutrices** pour familles suisses et étrangères

● **Préparation d'assistantes** pour Hommes d'enfants, Colonies de vacances, Maisons de refuge, etc.

● Professeurs diplômés, Diplômes, Placement des élèves assuré.

## La Pharmacie MARKIEWICZ

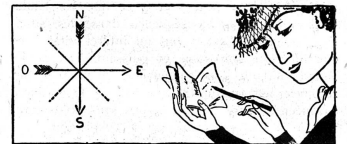
24, Corratierie (Vis-à-vis du Cinéma) est la doyenne des pharmacies genevoises.

Se recommande pour l'exécution consciencieuse de toutes ordonnances médicales privées aussi bien que pour les caisses maladies.

Produits de première qualité aux prix les plus modérés. **Pas de personnel non qualifié.**

## La Clé - Le Foyer

La société coopérative La Clé - le Foyer, restaurant sans alcool, a tenu son assemblée annuelle le 20 mars, sous la présidence de M<sup>me</sup> M. Gay-Mercanton. La grosse dépense de l'exercice a été l'équipement de la cuisine au moyen d'appareils électriques rendus nécessaires par le rationnement du gaz; 58,158 francs ont été servis en 1945 contre 52,591 en 1944. L'établissement rend de grands services à une clientèle faite de petits bourgeois, de petits rentiers touchés par la crise économique et par la crise des domestiques. Le comité a pris acte de la démission de M<sup>me</sup> Thelin, bientôt nonagénaire.



## Garnet de la Quinzaine

Judi 2 mai:

GENÈVE: Maison Internationale des Etudiants rue Daniel-Colladon 2, à 14 h. 15: Assemblée générale de Printemps du Cartel romand d'Hygiène sociale et morale. *Préparation au mariage et préparation de la jeunesse*, par M. Freddy Huguenin, aumônier de la jeunesse protestante à Genève. (Les personnes que le sujet intéresse sont cordialement invitées).

Mercredi 8 mai:

GENÈVE: Salle de l'Institut National Genevois, 2, rue Jacques-Balmat, à 14 h. 30: Assemblée générale du Sou Josephine Butler. *Nouvelles victoires abolitionnistes en France*, Mme J. Bridel: Jeunes filles et jeunes gens... les comprenons-nous?

Les sociétés ou particuliers qui voudraient acquérir des collections complètes du *Mouvement Féministe* sont priées de s'annoncer le plus vite possible à la Rédaction.

## Fraisse & C<sup>ie</sup>

**TEINTURIERS**  
conseillent bien, exécutent au mieux  
**Tous Travaux de Teinture et Nettoyage**

Magasins: 9, Quai des Bergues - Tél. 247.35  
1, Rue de Rive - Tél. 519.37  
2, Rue Michel-du-Crest - Tél. 417.39  
Uaine et Magasin: 53, Rue de St-Jean - Tél. 235.95

Pour tous vos **MEDICAMENTS**

**Pharmacie Golaz**  
La plus ancienne pharmacie de la région  
L. Dessemontet. Vevay. Pl. du Temple 2. Tél. 5.30.05

Chez **M<sup>me</sup> Marleine**  
MODES - VEVEY  
vous trouverez le coiffant personnel

**Spécialité de Chocolats Suisses**  
**Maison HOFFMANN & KOEBELI**

GENÈVE  
8, rue du Marché (face Fusterie) 22, rue du Mont-Blanc (angle rue Chaponnrière)  
Tél. 4.25.91 Tél. 2.37.92

**HOTEL DE LA PAIX**  
**LAUSANNE**

La plus belle situation

Son cabaret en vogue

**AU COUP DE SOLEIL** avec Edith et Gilles

Imp. H.-P. RICHTER, rue Alfred-Vincent, 10, GENEVE.